

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

---

*Költségvetési Bizottság*

IDEIGLENES  
2004/0121(CNS)

22.10.2004

\*

## **JELENTÉSTERVEZET**

az oroszországi és a nyugati Új Független Államokbeli (WNIS) projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról  
(COM(2004)0385 – C6–0073/2004 – 2004/0121(CNS))

Költségvetési Bizottság

Előadó: Esko Olavi Seppänen

### ***Eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás  
*leadott szavazatok többsége*
- \*\*I. Együtműködési eljárás (első olvasat)  
*leadott szavazatok többsége*
- II. Együtműködési eljárás (második olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
- \*\*\* Hozzájárulási eljárás  
*a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
- \*\*\*I. Együtdöntési eljárás (első olvasat)  
*leadott szavazatok többsége*
- II. Együtdöntési eljárás (második olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
- III. Együtdöntési eljárás (harmadik olvasat)  
*leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

### ***Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez***

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betűs* kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

## TARTALOMJEGYZÉK

	<b>Oldal</b>
EURÓPAI PARLAMENTI JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET .....	5



## EURÓPAI PARLAMENTI JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

az oroszországi és a nyugati Új Független Államokbeli (WNIS) projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról

(COM(2004)0385 – C6–0073/2004 – 2004/0121(CNS))

(Konzultációs eljárás)

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0385)<sup>1</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C6–0073/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6–0000/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát az alábbi módosításokkal;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
  3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlammal arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
  5. felkéri a Tanácsot, hogy ismételen konzultáljon a Parlammal abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

### Módosítás 1 (5) preambulumbekendés

(5) A hitelezői jogosultság függ **egyrészt** a politikai és makrogazdasági szempontokról szóló magas szintű EU-megállapodásokkal,

(5) A hitelezői jogosultság a politikai és makrogazdasági szempontokról szóló **európai uniós politikákkal és** magas szintű

<sup>1</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

*valamint* az egyéb nemzetközi pénzügyi intézményekkel az ágazati és projekt szempontokról kötött megállapodásokkal összhangban álló megfelelő feltételrendszerrel, *másrészt* az EBB és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) közötti megfelelő munkamegosztástól.

EU-megállapodásokkal összhangban álló megfelelő feltételrendszerrel függ. ***Az EBB-nek és a Bizottságnak kell biztosítania*** az ágazati és projekt szempontokról az egyéb nemzetközi pénzügyi intézményekkel folytatott ***szükséges koordinációt. Ez különösen az EBB, mint az Európai Unió egyik intézménye*** és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) közötti megfelelő munkamegosztást ***foglalhatja magában.***

#### *Indokolás*

*A hitelezői jogosultság a rendeletek és a szokásos eljárások alapján született megállapodások szerinti európai uniós politikák hatálya alá tartozik.*

*Az EU-nak természetesen együtt kell működnie a nemzetközi pénzügyi intézményekkel, de nem foglalhat el olyan pozíciót, ahol az EU hitelezői jogosultsága kifejezetten az EBRD-vel érvényben lévő munkamegosztásától függ. Nem zárható ki, hogy egy olyan EU intézmény, mint az EBB még abban az esetben is kapjon eljárási jogot, ha egy másik pénzügyi szerv, mint az EBRD nem akart megállapodásra jutni egy adott „munkamegosztási” rendszerről.*

#### Módosítás 2

##### (7) preambulumbekzdés

(7) Oroszországot és a WNIS-t teljes mértékben figyelembe kell venni az EBB-nek a Közösségen kívüli (Közép- és Kelet-Európa, mediterrán országok, Latin-Amerika és Ázsia és a Dél-Afrikai Köztársaság) projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló, 1999. december 22-i 2000/24/EK tanácsi határozat alapján fennálló általános jogosultsága 2006-os felülvizsgálatakor.

(7) Oroszországot és a WNIS-t teljes mértékben figyelembe kell venni az EBB-nek a Közösségen kívüli (Közép- és Kelet-Európa, mediterrán országok, Latin-Amerika és Ázsia és a Dél-Afrikai Köztársaság) projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló, 1999. december 22-i 2000/24/EK tanácsi határozat alapján fennálló általános jogosultsága 2006-os felülvizsgálatakor. ***E felülvizsgálat során meg kell fontolni a Dél-Kaukázus és Közép-Ázsia országainak bevonását is.***

## Indokolás

*Az ITRE és az AFET bizottságok javaslata alapján a Parlament korábbi jóváhagyásának megfelelően Örményországot, Azerbajdzsánt, Grúziát, Kazahsztánt, Kirgizisztánt, Tádzsikisztánt, Türkmenisztánt és Üzbegisztánt nem kell kizárni előzőleg az EBB hitelezői jogosultságok új generációjának megfontolása során.*

### Módosítás 3 2. cikk

A támogatható projekteknek gazdaságilag életképesnek kell lenniük és jelentős érdekekkel kell bírniuk az Európai Unió számára. A támogatható ágazatok a környezetvédelem, valamint a közlekedés, a távközlési és energia-infrastruktúra a valamely tagállamra határokon átnyúló hatásokkal bíró, kiemelt Transzeurópai Hálózati (TEN) tengelyeken.

A támogatható projekteknek gazdaságilag életképesnek kell lenniük és jelentős érdekekkel kell bírniuk az Európai Unió számára. A támogatható ágazatok a környezetvédelem, valamint a közlekedés, a távközlési és energia-infrastruktúra - **többek között a nukleáris biztonság** - a valamely tagállamra határokon átnyúló hatásokkal bíró, kiemelt Transzeurópai Hálózati (TEN) tengelyeken.

## Indokolás

*Megnevezendő prioritás.*

### Módosítás 4 3. cikk

1. A megnyitott hitelek általános felső határa **500 millió euró**.
2. Az EBB egy kivételes **100%-os** közösségi garanciában részesül, amely fedezi az e határozat alapján megnyitott hitelek és a kapcsolódó összegek teljes összegét.
3. A garancia által fedezendő hitelekkel finanszírozott projekteknek az alábbi kritériumoknak kell eleget tenniük:
  - a) támogathatóság a 2. cikkel összhangban;
  - b) együttműködés, és, ha szükséges,

1. A megnyitott hitelek általános felső határa **800 millió euró**.
2. Az EBB javára válik egy kivételes **65%-os** közösségi garancia, amely fedezi az e határozat alapján megnyitott hitelek és a kapcsolódó összegek teljes összegét.
3. A garancia által fedezendő hitelekkel finanszírozott projekteknek az alábbi kritériumoknak kell eleget tenniük:
  - a) támogathatóság a 2. cikkel összhangban;
  - b) együttműködés, és, ha szükséges, **az EBB EU politikákat végrehajtó EU**

társfinanszírozás az EBB részéről más nemzetközi pénzügyi intézményekkel ésszerű kockázatmegosztás és a projektek megfelelő feltételrendszerének biztosítása érdekében.

Az EBB és az EBRD megfelelő módon megosztja a munkát.

**intézményként betöltött szerepének elismerésével**, társfinanszírozás az EBB részéről más nemzetközi pénzügyi intézményekkel kockázatmegosztás és a projektek megfelelő feltételrendszerének biztosítása érdekében.

Az EBB és az EBRD, **amikor lehetséges**, megfelelő munkamegosztást végez.

#### Indokolás

*Az Oroszország és a nyugati Új Független Államok számára javasolt további 300 millió euró a garanciaarány változását érintő technikai művelet révén teremthető elő. Valójában ez alig növeli a kockázatot, mivel a Garancia Alapra jelenleg tútartalekolt.*

*Az EU-nak természetesen együtt kell működnie a nemzetközi pénzügyi intézményekkel, de nem foglalhat el olyan pozíciót, ahol az EU hitelezői jogosultsága kifejezetten az EBRD-vel érvényben lévő munkamegosztásától függ. Nem zárható ki, hogy egy olyan EU intézmény, mint az EBB még abban az esetben is kapjon eljárási jogot, ha egy másik pénzügyi szerv, mint az EBRD nem akart megállapodásra jutni egy adott „munkamegosztási” rendszerről.*

#### Módosítás 5 4. cikk

Az egyes országoknak támogathatók azon felső határ alatt, ha megfelelnek az adott országgal politikai és makrogazdasági szempontokról kötött, az európai uniós magas szintű megállapodásokkal összhangban álló meghatározott feltételrendszernek. A Bizottság meghatározza, hogy egy adott ország mikor teljesítette az adott feltételrendszert, és erről értesíti az EBB-t.

Az egyes országoknak támogathatók azon felső határ alatt, ha megfelelnek az adott országgal politikai és makrogazdasági szempontokról kötött, az európai uniós **politikákkal és** magas szintű megállapodásokkal összhangban álló meghatározott feltételrendszert. A Bizottság meghatározza, hogy egy adott ország mikor teljesítette az adott feltételrendszert, és erről értesíti az EBB-t.

#### Indokolás

*Csak „magas szintű” megállapodásokról említést tenni furcsának tűnik, mivel nem világos, hogy a „magas szint” mit jelent. A feltételek a szokásos eljárások és/vagy rendelkezések szerint hozott politikai döntéseknek is részét képezik.*



Módosítás 6  
4a. cikk (új)

**4a cikk**

***Az EBB-t felkérjük, hogy készítsen megvalósíthatósági tanulmányokat a dél-kaukázusi és a közép-ázsiai régiók országainak az általános jogosultsági körbe 2007-től történő lehetséges bevonásáról.***

*Indokolás*

*Az ITRE és az AFET bizottságok javaslata alapján a Parlament korábbi jóváhagyásának megfelelően.*

## EXPLANATORY STATEMENT

The Commission has put forward a proposal for a Council decision on granting a Community guarantee for European Investment Bank (EIB) lending activities in Russia and the "Western New Independent States" (WNIS), namely Belarus, Moldova and Ukraine.

The activities of the EIB in these countries are linked with the political process and with conditionalities. No loans will be signed unless they are in line with the "Neighbourhood Policy" and with appropriate conditionalities, to ensure that EIB loan operations are consistent with, and reinforce, the EU's general policies in the given country.

It should be noted that, in the spring, the Parliament was already consulted on a modification of the general mandate and, in its report, suggested that Russia and the WNIS should be included under the general mandate. Despite a broadly supported final proposal by the Irish Presidency this was in the end blocked by only two or three countries in the Council. This was of course lamentable, especially considering that the extension of lending activities to the East, already existing for practically all regions in the world, was apparently used as a bargaining chip in internal Council negotiations.

This is the reason why the Commission has now "re-consulted" the Parliament concerning Russia and the WNIS in a new proposal.

The rapporteur regrets the attitude of the Council and has to stress, again, that it would have been far easier to simply include these actions under the general lending mandate, at least on a provisional basis until its planned revision in 2006.

The rapporteur wishes to underline that the main political justification for these aspects are of course linked to the fact that real decisions on the ground are needed, perhaps especially in the field of environment and nuclear security, where there is a large unmet credit demand and where the loan guarantees could make a difference.

Notwithstanding the institutional aspects and the stubborn reluctance of Council to pay much attention to the Parliament's opinions in this area, he therefore considers that an approach which will ensure this guarantee facility and not risk another stalemate should be adopted.

The guarantee would apply for loans signed until 31 January 2007. The Commission states in a recital, that Russia and the WNIS should be fully taken into account for the 2006 review of the general lending mandate. This general external lending mandate of the EIB is laid down in a Council decision granting a guarantee for external lending<sup>1</sup>.

The Commission proposal would mean a 100% coverage of the aggregate amounts of these loans through the Guarantee Fund mechanism, the payments to which are coming from the EU budget. The Parliament has already pointed out that the 100% guarantee rate seems excessive. All loans under the general mandate, for the other regions, have a guarantee rate of 65%. In practical terms this hardly increases the risk since these rates refer to the overall stock of the loan portfolio. This means that, in the case of a default on an individual loan, any losses would still be fully covered through the guarantee mechanism unless there were (highly unlikely) a situation in which so many loans were not repaid that the money in the Guarantee Fund were not sufficient. This is extremely unlikely, especially since the Guarantee Fund is

---

<sup>1</sup> Decision 2000/24/EC and as amended in Decisions: 1999/786/EC, 2000/688/EC, 2000/788/EC and 2001/777/EC.

currently over-provisioned. In fact, it has only been called upon in three or four cases ever. Therefore, through a technical operation, the envelope for Russia/WNIS can easily be raised to EUR 800 million. This has already been proposed by the Parliament and the Commission has confirmed its feasibility. The rapporteur cannot see any reason why the EU would deny itself this possibility when it does not cost anything.

The rapporteur would like to point out that the external lending capacity of the EU is an important foreign policy tool/development tool and that it is, properly used with agreed political conditionalities, a powerful tool in the overall capacity of the EU to contribute to development and security in our immediate neighbourhood.

The rapporteur notes that, even with the current proposal, the EU has no guarantee structure for any lending to the countries of the South Caucasus and central Asia. This is despite the fact that EU has equipped itself with lending capacity (lending mandates) for practically every country in the world (with the obvious exception of rich countries like the US, Canada, Norway etc).

The rapporteur reiterates the Parliament's position that consideration should be given to including these countries in the general lending mandate from 2007 and onwards. The Commission, the EIB and the Council are invited to take this into account in the revision of the general lending mandate scheduled to start in 2006.

Finally, the rapporteur notes in the Commission proposal excessively rigid formulations with regard to coordination with the European Bank for Reconstruction and Development. The rapporteur fully supports work-sharing with this body, whenever appropriate, but considers that an EU regulation and the projects that flow from it cannot be formally subject to the opinions of the EBRD.